



RING Folding Pessaries

For uterine prolapse (Stage I and Stage II) RxOnly

AVAILABLE MODELS

RING without SUPPORT	RING with SUPPORT
REF MXPER (Pessary Only)	REF MXPRS (Pessary Only)
MXPKR (Pessary, TRIMO-SAN™, Jel Jector)	MXPKRS (Pessary, TRIMO-SAN™, Jel Jector)

RING with KNOB without Support	RING with KNOB with SUPPORT
REF MXPKR (Pessary Only)	REF MXPKSK (Pessary Only)
MXPKR (Pessary, TRIMO-SAN™, Jel Jector)	MXPKSK (Pessary, TRIMO-SAN™, Jel Jector)

Single-Patient Use **€ 0086**

Wash pessary with mild soap and thoroughly rinse prior to initial use.

DESCRIPTION

The Milex® RING Pessary is a medical device made from silicone that is inserted into the vagina to function as a supportive structure of the uterus, bladder and/or rectum.

WARNINGS

- Sizes 11 through 13 contain a wire coil - remove before X-ray or MRI.
- Do not leave pessaries in place for long periods of time, as serious complications can occur which may require surgical intervention.
- Do not use these pessaries on a patient with a known silicone allergy.

Pesarios plegables de ANILLO

Para prolapsos uterinos (de estadio I o II) RxOnly

MODELOS DISPONIBLES

ANILLO sin SOPORTE	ANILLO con SOPORTE
REF MXPER (solo pessario)	REF MXPRS (solo pessario)
MXPKR (pessario, TRIMO-SAN™, Jel Jector)	MXPKRS (pessario, TRIMO-SAN™, Jel Jector)

ANILLO con BOTÓN y sin SOPORTE	ANILLO con BOTÓN y con SOPORTE
REF MXPKR (solo pessario)	REF MXPKSK (solo pessario)
MXPKR (pessario, TRIMO-SAN™, Jel Jector)	MXPKSK (pessario, TRIMO-SAN™, Jel Jector)

Uso con una sola paciente **€ 0086**

Lave el pessario con un jabón suave y enjuáguelo bien antes de utilizarlo por primera vez.

DESCRIPCIÓN

El pessario de ANILLO de Milex® es un producto sanitario fabricado en silicona que se inserta en la vagina como sostén para el útero, la vejiga o el recto.

ADVERTENCIAS

- Los tamaños 11 a 13 contienen una bobina metálica que debe retirarse antes de realizar una radiografía o una resonancia magnética.
- No deje los pessarios colocados durante un período de tiempo prolongado, pues existe riesgo de complicaciones graves que pueden necesitar una intervención quirúrgica.
- No utilice estos pessarios con pacientes que presenten una alergia conocida a la silicona.

Opvouwbare RING-pessaria

Voor baarmoederprolaps (Graad I en Graad II) RxOnly

BESCHIKBARE MODELLEN

RING zonder STEUN	RING met STEUN
REF MXPER (Alleen pessarium)	REF MXPRS (Alleen pessarium)
MXPKR (Pessarium, TRIMO-SAN™, Jel Jector)	MXPKRS (Pessarium, TRIMO-SAN™, Jel Jector)

RING met KNOP met zonder STEUN	RING met KNOP met STEUN
REF MXPKR (Alleen pessarium)	REF MXPKSK (Alleen pessarium)
MXPKR (Pessarium, TRIMO-SAN™, Jel Jector)	MXPKSK (Pessarium, TRIMO-SAN™, Jel Jector)

Gebruik voor één patiënt **€ 0086**

Was het pessarium met milde zeep en spoel grondig vóór het eerste gebruik.

BESCHRIJVING

Het Milex® RING-pessarium is een medisch hulpmiddel van siliconen dat in de vagina wordt ingebracht om te fungeren als steun voor de baarmoeder, blaas en/of rectum.

WAARSCHUWINGEN

- Maten 11 t/m 13 bevatten een draadspool - verwijder deze vóór röntgenopnames of MRI.
- Laat pessaria niet langer liggen op hun plaats, aangezien er ernstige complicaties kunnen ontstaan die chirurgische ingrepen kunnen vereisen.
- Gebruik deze pessaria niet bij patiënten met een gekende allergie voor siliconen.

PATIENT INSTRUCTIONS FOR PESSARY USE

CAUTION

COOPERSURGICAL RECOMMENDS PESSARIES BE INSERTED AND REMOVED BY THE PHYSICIAN OR OTHER HEALTHCARE PROFESSIONAL UNLESS OTHERWISE DIRECTED.

- To ensure the desired correction of your condition, your healthcare professional needs your full cooperation.
- It is essential that your healthcare professional inspect your vagina at frequent intervals for evidence of pressure and/or allergic reaction.
- A gradual increase in the interval of inspection may be considered at the discretion of the treating practitioner.
- It is important to evaluate the effects of the vaginal gel TRIMO-SAN.

REPORT ANY OF THE FOLLOWING SYMPTOMS TO YOUR PHYSICIAN

- Any difficulty in urinating
- Any discomfort
- Any changes in the color or consistency of vaginal discharge
- Any increase in the amount of vaginal discharge or vaginal bleeding
- Any foul odor associated with vaginal discharge
- Vaginal itching
- If the pessary falls out

For medical emergencies and for all medically related advice, consult your healthcare professional.

FOR THE PHYSICIAN / HEALTHCARE PROFESSIONAL

Review these instructions with the patient to establish use regimen.

INSTRUCTIONS

- Wear dry gloves. When necessary, lubricate only the entering end of the pessary with TRIMO-SAN. Hold as illustrated in Figure 1.
- The pessary is folded along the axis of the bigger outer holes (or the inner notches for the RING without SUPPORT) by bringing the small round holes together. The KNOB will be at the top of the arch (see Figure 2). The arch formed points downward as shown with the RING pessary.

INSTRUCCIONES DE USO PARA LA PACIENTE

PRECAUCIÓN

A MENOS QUE SE INDIQUE DE OTRO MODO, COOPERSURGICAL RECOMIENDA QUE LAS OPERACIONES DE INSERCIÓN Y RETIRADA DEL PESSARIO CORRAN A CARGO DE UN MÉDICO O DE OTRO PROFESIONAL SANITARIO.

- El pessario de ANILLO sin SOPORTE está indicado para sostener un prolapse de estadio I o II.
- El pessario ANILLO con SOPORTE está indicado para sostener prolapsos de estadio I o II que se hayan complicado con un cistocle leve.
- El pessario de ANILLO con BOTÓN y sin SOPORTE está indicado para incontinencias urinarias de esfuerzo que se han complicado con un prolapse uterino de estadio I o II.
- El pessario de ANILLO con BOTÓN y con SOPORTE está indicado para incontinencias urinarias de esfuerzo que se han complicado con un prolapse uterino de estadio I o II con un cistocle leve.

CONTRAINDICACIONES

- Presencia de infecciones o laceraciones pélvicas
- Pacientes que no cumplen las condiciones necesarias
- Endometriosis
- Pacientes embarazadas

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA RECOMENDADAS *

- Prepare una solución de limpieza mezclando un jabón suave (como Dawn® o un equivalente) con agua del grifo usando la concentración recomendada por el fabricante del jabón. Prepare esta solución en un contenedor con capacidad suficiente para sumergir completamente el dispositivo.
 - Remojar y fregar
 - Retire el dispositivo en el contenedor de la solución de jabón preparada durante un mínimo de 5 minutos.
 - Pasados los 5 minutos a remojo, fregue el dispositivo durante un mínimo de 15 segundos con un cepillo de cerdas suaves, como por ejemplo un cepillo de dientes y/o un cepillo para pipas. Friegue el dispositivo bajo el agua para evitar la suspensión de sustancias contaminantes.
 - Después de fregar, inspeccione que no queden residuos de suciedad en el dispositivo.
 - Aclarar
 - Saque el dispositivo de la solución de jabón y aclare abundantemente bajo el chorro del agua del grifo durante un mínimo de 30 segundos.
 - Deje secar el dispositivo.
- *Los nuevos pessarios llevan esparsidos polvos de calidad alimentaria.

SI EXPERIMENTA CUALQUIERA DE LOS SIGUIENTES SÍNTOMAS, INFÓRMASE A SU MÉDICO:

- Dificultad para orinar
- Malestar o molestias de cualquier tipo
- Cambios en el color o la consistencia del flujo vaginal
- Aumento de la cantidad de flujo o de sangrado vaginal
- Olor desagradable asociado al flujo vaginal
- Prurito vaginal
- Salida del pessario

Para urgencias médicas y cualquier consejo de tipo médico, consulte a su profesional sanitario.

INFORMACIÓN PARA EL MÉDICO / PROFESIONAL SANITARIO

Repase estas instrucciones con la paciente para establecer la pauta de uso.

INSTRUCCIONES

- Lleve guantes secos. En caso necesario, lubrique únicamente el extremo de inserción del pessario con TRIMO-SAN. Sostenga el dispositivo tal como se muestra en la figura 1.
- Conduzca el pessario hasta más allá del cuello uterino e insértelo en la cúpula vaginal posterior. Deje que el pessario se abra de nuevo en forma de anillo una vez traspasado el orificio vaginal.
- Introduzca del dedo índice en la vagina para girar el pessario aproximadamente 90°, de manera que el BOTÓN quede apoyado detrás de la síntesis pública (consulte la figura 3). Los pessarios de ANILLO no pueden plegarse ni extraerse en esta posición.

Pida al paciente que se siente, se ponga de pie y se incline un poco. Si no produce ninguna ruga y la paciente se sienta cómoda con el pessario colocado, pídale que vacíe la vejiga. Un pessario correctamente colocado corrige la relajación en los tejidos redundantes y mantiene el útero en una posición más alta dentro de la vagina.

Si la paciente puede evadir en dificultad, el pessario permanece en su posición en la revisión siguiente y la paciente se sienta cómoda con el dispositivo colocado, significa que se ha seleccionado el tamaño adecuado. Las experiencias varían de una paciente a otra.

Nota: Si la paciente es incapaz de orinar con el pessario colocado, retirelo y colóquelo el siguiente tamaño más pequeño. Repita este procedimiento si es necesario.

Examine a la paciente mientras esté de pie para asegurarse de que el pessario no ha cambiado de posición. La paciente no debe sentir el pessario una vez que este se encuentra en su posición correcta. El pessario no debe quedar demasiado suelto, pues puede girarse o expulsarse, ni tampoco estar excesivamente apretado, pues puede ocasionar molestias.

El profesional sanitario debe ser capaz de deslizar un dedo entre el pessario y las paredes de la vagina. Si no hay espacio suficiente para hacer esto, debe probarse con el siguiente tamaño más pequeño. Por el contrario, si existe demasiado espacio, el pessario puede perder la eficacia deseada y girarse o incluso expulsarse.

En ocasiones, puede que sea necesario colocarla a la paciente un pessario de un tamaño o de un tipo diferente después de un período de tiempo.

No presuponga que el dispositivo de sustitución será siempre del mismo tamaño que el anterior. Compruebe el ajuste para asegurarse de que la paciente va a seguir sintiéndose cómoda y de que sus síntomas van a aliviar. Por otro lado, tenga en cuenta que la vida útil de un pessario es limitada. Así pues, inspeccione el dispositivo con frecuencia para ver si

PATIËNTINSTRUCTIES VOOR GEBRUIK VAN PESSARIUM

OPGELET

COOPERSURGICAL BEVEELT AAN DAT DE PESSARIA WORDEN INGEBRACHT EN VERWIJDERD DOOR DE ARTS OF ANDERE PROFESSIONELE ZORGVERLENERS, TENZIJ ANDERS AANGEGEVEN.

Om de gewenste correctie van uw toestand te verzekeren, heeft de professionele zorgverlener uw volle medewerking nodig.

Het RING- met KNOB-pessarium, zonder STEUN, is gedindiceerd voor stress-incontinentie gecompliceerd door Graad I of Graad II baarmoederprolaps.

Het RING- met KNOB- en STEUN-pessarium is gedindiceerd voor stress-incontinentie gecompliceerd door Graad I of Graad II baarmoederprolaps en milde cistocle.

CONTRA-INDICATIES

- De aanwezigheid van bekkeninfecties -laceraties
- Een niet-conforme patiënt
- Endometriose
- Zwangere paciente

AANBEVOLEN INSTRUCTIES VOOR REINIGING*

- Maak een reinigingsmiddel door milde zeep (zoals Dawn® of gelijkwaardig) te mengen met water volgens de door de fabrikant voorgeschreven concentratie. Bereid het middel in een container die voldoende groot is om het instrument volledig onder te dompelen.
- Laten weken en borstelen
 - Laat het instrument gedurende minstens 5 minuten in de container met het gemengde reinigingsmiddel weken.
 - Borstel het instrument na het weken gedurende minstens 15 seconden met een zachte borstel, zoals een tanden- en/of buisborstel. Borstel het instrument onder water om aerosolvorming van schadelijke stoffen te voorkomen.
 - Controleer het instrument op zichtbaar residu na het borsten.

Spuiten

- Verwijder het instrument uit het reinigingsmiddel en spoel grondig onder de kraan gedurende 30 seconden.
- Laat het instrument drogen.

*Nieuwe pessaria zijn gepoederd met poeder van levensmiddelenkwaliteit.

VOOR DE ARTS / PROFESSIONELE ZORGVERLENER



Pessaires ANNEAUX pliables

Pour les prolapsus utérins (stades I et II) Rx Only

MODÈLES DISPONIBLES

ANNEAU sans SUPPORT	ANNEAU avec SUPPORT
REF MXP<small>R</small> (Pessaire uniquement)	REF MXP<small>R</small>S (Pessaire uniquement)
MXK<small>P</small>R (Pessaire, TRIMO-SAN™, Jel Jector)	MXK<small>P</small>R (Pessaire, TRIMO-SAN™, Jel Jector)
ANNEAU avec BOUTON san SUPPORT	ANNEAU avec BOUTON et SUPPORT
REF MXP<small>R</small>K (Pessaire uniquement)	REF MXP<small>R</small>SK (Pessaire uniquement)
MXK<small>P</small>R (Pessaire, TRIMO-SAN™, Jel Jector)	MXK<small>P</small>R (Pessaire, TRIMO-SAN™, Jel Jector)

Utilisation à usage unique
(une seule patiente) **€ 0086**

Avant sa première utilisation, laver le pessaire avec un savon doux et le rincer abondamment.

DESCRIPTION

Le pessaire ANNEAU Milex® est un dispositif médical en silicium à insérer dans le vagin pour soutenir l'utérus, la vessie et/ou le rectum.

MISES EN GARDE

- Les tailles I à 13 contiennent une bobine de fil à retirer avant toute radio ou IRM.
- Ne pas laisser en place les pessaires pendant de longues périodes, car il existe un risque de complications graves pouvant nécessiter une intervention chirurgicale.
- Ne pas utiliser ces pessaires sur une patiente allergique au silicone.

CoperSurgical

SV



RING vikbara livmoderringar

För livmoderfall (första eller andra graden) Rx Only

TILLGÄNGLIGA MODELLER

RING utan MEMBRAN	RING med MEMBRAN
REF MXP<small>R</small> (Endast livmodering)	REF MXP<small>R</small>S (Endast livmodering)
MXK<small>P</small>R (Livmodering, TRIMO-SAN™, Jel Jector)	MXK<small>P</small>R (Livmodering, TRIMO-SAN™, Jel Jector)
RING med KNOPPP och MEMBRAN	RING med KNOPPP och MEMBRAN
REF MXP<small>R</small>K (Endast livmodering)	REF MXP<small>R</small>SK (Endast livmodering)
MXK<small>P</small>R (Livmodering, TRIMO-SAN™, Jel Jector)	MXK<small>P</small>R (Livmodering, TRIMO-SAN™, Jel Jector)

Ska endast användas
av en och samma patient **€ 0086**

Rengör livmoderringen med mild tvål och skölj noga innan den används för första gången.

BESKRIVNING

Milex® RING livmoderring är en medicintecknisk produkt tillverkad i silikon som förs in i sildan som stöd åt livmodern, urinblåsan och ändtarmen.

VARNINGAR

- Storklar 11 till 13 innehåller en trådspole – avlägsna före röntgen eller magnetisk resonanstomografi.
- Använd inte en livmoderring under en längre tid, då det kan uppstå allvarliga komplikationer som kan kräva kirurgiskt ingrepp.
- Patienter som har en känd allergi mot silikon ska inte använda dessa livmoderriingar.

CoperSurgical

شرح الرموز

رقم إعادة الترتيب

REF

رمز الدفع

LOT

تاريخ الصلاحية

EC REP

ارجع إلى تعليمات الاستخدام

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

ارجع إلى تعليمات المصنع

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

ارجع إلى تعليمات المصنع

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

ارجع إلى تعليمات المصنع

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

ارجع إلى تعليمات المصنع

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

ارجع إلى تعليمات المصنع

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

ارجع إلى تعليمات المصنع

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

ارجع إلى تعليمات المصنع

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

ارجع إلى تعليمات المصنع

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

ارجع إلى تعليمات المصنع

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

ارجع إلى تعليمات المصنع

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

ارجع إلى تعليمات المصنع

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

ارجع إلى تعليمات المصنع

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

ارجع إلى تعليمات المصنع

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

ارجع إلى تعليمات المصنع

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

ارجع إلى تعليمات المصنع

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

ارجع إلى تعليمات المصنع

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

ارجع إلى تعليمات المصنع

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

ارجع إلى تعليمات المصنع

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

ارجع إلى تعليمات المصنع

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

ارجع إلى تعليمات المصنع

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

ارجع إلى تعليمات المصنع

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

ارجع إلى تعليمات المصنع

Rx Only

المعلم المعتمد في الجماعة الأوروبية.

الشركة المصنعة

EC REP

</